



Prevajalska vaja Študentske sekcije ZSDSDS je namenjena vsem študentom, ki želijo pridobiti nova prevajalska znanja ob prevajanju iz slovanskih jezikov v slovenščino. Prednost pri sodelovanju imajo člani Študentske sekcije ZSDSDS ([včlanitveni obrazec](#)), število sodelujočih je namreč omejeno na 10, vendar članstvo ni pogoj za sodelovanje.

#### **Potek vaje:**

1. V začetku novembra (7. 11. 2019) bomo objavili razpis, ki k prijavi vabi vse zainteresirane študente do **27. novembra**. Za uspešno prijavo nam po e-pošti oddajte naslednje podatke: ime, priimek, študijski program in letnik ter jezik izhodiščnega besedila.
2. Vodstvo vaje do konca meseca novembra opravi izbor sodelujočih in jih obvesti o nadaljnjem poteku vaje.
3. Po prejemu obvestila imajo sodelujoči čas **od 1. decembra do 29. februarja**, da svoj prevod oddajo skupaj z izhodiščnim besedilom. Sami si izberejo literarno delo (ali odlomek) v poljubnem slovanskem jeziku in prevod omejijo na 600 besed za prozo ali 300 besed za poezijo. Pri oddaji morajo upoštevati osnovne tehnične zahteve, ki so: pisava Times New Roman, velikost 12, razmik med vrsticami 1,5.
4. Vodstvo vaje vsakemu sodelujočemu pošlje anonimizirane prevode ostalih sodelujočih do **6. marca**. Če se bo vaje udeležilo več kot 5 študentov, bo posamezni udeleženec prejel največ 5 prevodov.
5. Vsak sodelujoči nato prevode kolegov pregleda (če izhodiščnega jezika ne obvlada, se osredotoči na jezik slovenskega prevoda – denimo na pravopis, besedišče, skladnjo ali slog) in jih z vnesenimi komentarji odda do **6. aprila**. Prevode po prejemu pregleda vodstvo vaje in Študentske sekcije.
6. Vodstvo popravke kolegov sodelujočim posreduje do **10. aprila**.
7. Sodelujoči na podlagi prejetih popravkov, za katere sami ocenijo, ali jih bodo upoštevali, pripravijo novo različico svojega prevoda, ki ga oddajo do **24. aprila**.
8. Druge različice prevodov vodstvo vaje nato v nekaj dneh pošlje v pregled strokovnim sodelavcem, tj. prevajalcem, profesorjem in drugim z izkušnjami in strokovnim znanjem prevajanja.
9. Strokovni sodelavci vaje do **20. maja** vrnejo tekste z dodanimi predlogi za izboljšave.
10. Zadnje popravke bo vodstvo vaje posredovalo sodelujočim, na podlagi teh popravkov pa bodo pripravili končno različico svojih prevodov in jo oddali do **31. maja**.

Če bo mogoče, bodo končne različice prevodov objavljene v reviji Mentor ali študentski slavistični reviji Perun, obstajajo pa tudi možnosti za javno branje na Slovanskem večeru 2021.

Za več informacij ali oddajo prijave nam pišite na [studentska.sekcija@zdsds.si](mailto:studentska.sekcija@zdsds.si).